

Annexe**Réseau des projets scolaires franco-allemands - année 2013****Dossier de candidature****Établissements partenaires**

Nom et adresse de l'établissement scolaire français

.....
.....

Académie

En quelle classe sont les élèves ?

.....

Âge des élèves

.....

Depuis combien de temps les élèves apprennent-ils l'allemand et quel est leur niveau (en fonction du Cadre Européen Commun de Référence) ?

.....
.....

Nom de l'enseignant responsable du projet

Téléphone

Courriel de l'enseignant

Télécopie (facultatif)

Nom et adresse de l'établissement scolaire allemand

.....
.....

Bundesland :

En quelle classe sont les élèves ?

.....

Âge des élèves

.....

Depuis combien de temps les élèves apprennent-ils le français et quel est leur niveau (en fonction du Cadre Européen Commun de Référence) ?

.....
.....

Nom de l'enseignant responsable du projet

Téléphone

Courriel de l'enseignant

Télécopie (facultatif)

Profil des établissements (sachant qu'au moins l'un des deux membres du tandem doit appartenir à l'une des catégories suivantes)

 section européenne ou internationale d'allemand französisch ab der 5.Klasse section AbiBac AbiBac lycée franco-allemand Bilinguale Züge / Bilinguale Angebote deutsch-französisches Gymnasium

Présentation du projet

| | | | |
|---|---|--|--|
| Intitulé du projet | <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | | |
| Domaines concernés Veuillez cocher les cases correspondant aux domaines concernés : 3 choix maximum | <input type="checkbox"/> Dialogue interculturel <input type="checkbox"/> Histoire / traditions <input type="checkbox"/> Tourisme <input type="checkbox"/> Arts <input type="checkbox"/> Littérature <input type="checkbox"/> Langues étrangères <input type="checkbox"/> Artisanat <input type="checkbox"/> Media / communication <input type="checkbox"/> Patrimoine culturel | <input type="checkbox"/> Intégration et égalité des chances <input type="checkbox"/> Citoyenneté européenne / démocratie / identité régionale <input type="checkbox"/> Sciences et techniques <input type="checkbox"/> TICE <input type="checkbox"/> Industrie / économie / monde du travail <input type="checkbox"/> Prévention de la violence à l'école <input type="checkbox"/> Modes de consommation <input type="checkbox"/> Santé <input type="checkbox"/> Architecture et urbanisme | <input type="checkbox"/> Comparaison des systèmes éducatifs <input type="checkbox"/> Environnement <input type="checkbox"/> Autres (merci de préciser) |
| Disciplines associées au projet | Quelles disciplines sont associées au projet ? <input type="checkbox"/> Lettres <input type="checkbox"/> Arts plastiques <input type="checkbox"/> Musique <input type="checkbox"/> Histoire <input type="checkbox"/> Géographie <input type="checkbox"/> Enseignement civique, juridique et social <input type="checkbox"/> Philosophie <input type="checkbox"/> Sciences économiques et sociales <input type="checkbox"/> Mathématiques <input type="checkbox"/> Chimie <input type="checkbox"/> Biologie <input type="checkbox"/> Physique <input type="checkbox"/> Nouvelles technologies <input type="checkbox"/> Education physique et sportive <input type="checkbox"/> Autres (merci de préciser) | | |

Contenus et réalisation du projet**1. L'échange sera réalisé :**

- dans la localité du partenaire (hébergement en familles)
 en tiers-lieu

2. Les dates de l'échange (le projet présenté doit porter sur l'année civile 2013 et toutes les rencontres doivent se réaliser entre janvier et octobre 2013)

Séjour en France du2013 au.....2013

Séjour en Allemagne du 2013 au2013

3. Nombre approximatif de participants :

Elèves français :

Elèves allemands :

4. Veuillez mentionner ci-dessous le calendrier prévisionnel du projet sur l'année scolaire et durant la/les rencontre/s ou le fournir en pièce jointe.

| Date /période prévue | Activité | Lieu (en cas de déplacement, indiquer les lieux de départ et d'arrivée) |
|----------------------|----------|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

5. Quels sont les objectifs pédagogiques du projet ?

.....

6. Quelles compétences linguistiques doivent-être développées en particulier ?

.....

7. Quelles activités sont prévues au cours du projet ?

Veuillez indiquer les activités prévues en classe et lors des périodes de mobilité : réunions, rencontres d'élèves et d'enseignants, au domicile du partenaire ou en tiers-lieu, etc.

.....

8. Comment les élèves vont-ils concrètement travailler lors de la rencontre ?

.....
.....
.....
.....
.....

9. Quelles réalisations communes sont prévues à l'issue du projet ?

.....
.....
.....
.....
.....

10. Lien du projet avec les programmes d'enseignement et/ou d'autres activités prévues de l'établissement

Établissement scolaire français :

.....
.....
.....
.....
.....

Établissement scolaire allemand :

.....
.....
.....
.....
.....

NB - Si le projet est retenu, il ne sera pas possible de recevoir une autre subvention de l'Ofaj pour sa réalisation.

Date et signature du chef d'établissement :

Ce dossier de candidature est à renvoyer avant le **9 novembre 2012** à l'adresse suivante :

Office franco-allemand pour la jeunesse
Réseau des projets scolaires franco-allemands
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Allemagne

Attention: aucun dossier envoyé par courriel ou par fax ne pourra être étudié. Les dossiers arrivés hors délais ne seront pas traités en priorité.

Pour plus d'informations, merci de contacter Anne-Sophie Lelièvre
(lelievre@ofaj.org Téléphone : 0049-30-288757-10 ; télécopie : 0049-30-28875787)

Annexe 1**Erklärung der Partnerschule****Déclaration de l'Établissement partenaire**

Folgende Erklärung muss als Bestätigung der Bewerbung ausgefüllt und beigelegt werden.
 Veuillez joindre la déclaration suivante dûment remplie pour valider la candidature.

Name der Partnerschule / Nom de l'établissement partenaire

Straße / Rue

PLZ / CP

Ort / Ville

Telefon / Téléphone

Fax / Télécopie

Courriel

Projekttitel / Intitulé du projet :

.....

Ich bestätige, dass ich Kenntnis von vorliegender Bewerbung genommen habe und im Falle einer Zusage das vorgeschlagene Projekt mit unserer Partnerschule wie beschrieben durchgeführt wird.

--

Je déclare être informé de la présente candidature et, si celle-ci est retenue, m'engager à ce que le projet soit réalisé tel qu'il est décrit.

Der Schulleiter / Die Schulleiterin
 Nom du chef d'établissement

Telefon /
 Téléphone

E-Mail

Ort / Lieu

Datum / Date

Unterschrift des Schulleiters / der Schulleiterin
 Signature du chef d'établissement

Annexe 2

| ANLAGE 1 | | Académie | |
|--------------------------------|--|---|-----|
| FAHRTKOSTENZUSCHUSS IN EURO | | AIX-MARSEILLE (Dép.: 04, 05, 13, 84) | |
| Land | | | |
| BADEN-WÜRTTEMBERG | (Bw) | 78 | 57 |
| BAYERN | (By) | 96 | 79 |
| BERLIN | (B) | 130 | 82 |
| BRANDENBURG | (Br) | 139 | 88 |
| BREMEN | (Hb) | 122 | 60 |
| HAMBURG | (Hh) | 126 | 69 |
| HESSEN | (Hs) | 101 | 55 |
| MECKLENBURG-VORPOMMERN | (Mv) | 148 | 98 |
| NIEDERSACHSEN | (Nds) | 122 | 60 |
| NORDRHEIN-WESTFALEN | (Nrw) | 104 | 40 |
| RHEINLAND-PFALZ | (Rpf) | 92 | 41 |
| SAARLAND | (Sld) | 70 | 36 |
| SACHSEN | (Sa) | 134 | 84 |
| SACHSEN-ANHALT | (SaA) | 124 | 75 |
| SCHLESWIG-HOLSTEIN | (Sh) | 134 | 77 |
| THÜRINGEN | (Th) | 119 | 69 |
| AMIENS | (Dép.: 02, 60, 80) | 57 | 33 |
| BESANCON | (Dép.: 25, 39, 70, 90) | 33 | 92 |
| BORDEAUX | (Dép.: 24, 33, 40, 47, 64) | 92 | 71 |
| CAEN | (Dép.: 14, 50, 61) | 71 | 93 |
| CLERMONT-FERRAND | (Dép.: 03, 15, 43, 63) | 61 | 79 |
| CORSE/KORSIKA | (Dép.: 20) | 90 | 106 |
| GRETEIL | (Dép.: 77, 93, 94) | 52 | 75 |
| DION | (Dép.: 21, 58, 71, 89) | 40 | 57 |
| GRENOBLE | (Dép.: 07, 26, 38, 73, 74) | 57 | 74 |
| LILLE | (Dép.: 59, 62) | 74 | 79 |
| LIMOGES | (Dép.: 19, 23, 87) | 74 | 92 |
| LYON | (Dép.: 01, 42, 69) | 51 | 69 |
| MONTPELLIER | (Dép.: 11, 30, 34, 48, 66) | 78 | 96 |
| NANCY-METZ | (Dép.: 54, 55, 57, 88) | 26 | 49 |
| NANTES | (Dép.: 44, 49, 53, 72, 85) | 84 | 106 |
| NICE/NITZA | (Dép.: 06, 83) | 77 | 94 |
| ORLÉANS/TOURS | (Dép.: 18, 28, 36, 37, 41, 45) | 57 | 79 |
| PARIS | (Dép.: 75) | 52 | 75 |
| POTIERS | (Dép.: 16, 17, 79, 86) | 75 | 43 |
| REIMS | (Dép.: 08, 10, 51, 52) | 43 | 65 |
| RENNES | (Dép.: 22, 29, 35, 56) | 88 | 110 |
| ROUEN | (Dép.: 27, 76) | 62 | 85 |
| STRASBOURG/STRASSBURG | (Dép.: 67, 68) | 13 | 36 |
| TOULOUSE | (Dép.: 09, 12, 31, 32, 46, 65, 81, 82) | 93 | 111 |
| VERSAILLES | (Dép.: 78, 91, 92, 95) | 52 | 75 |
| DOM-TOM | | 161 | 161 |

ANMERKUNG : Bei **Gruppenfahrten** wird der Gesamtzuschuss zu den Fahrtkosten durch Multiplikation der Zahl der geförderten Teilnehmer mit dem in Betracht kommenden einfachen Tabellensatz ermittelt. Bei Programmen, zu denen die Teilnehmer notwendigerweise **einzel**n anreisen müssen (z.B. bei frei ausgeschriebenen Seminaren), wird der Gesamtfahrtkostenzuschuss auf der Grundlage der jeweils in Betracht kommenden doppelten Tabellensätze errechnet.